 

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE RIO CUARTO**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS**

**DEPARTAMENTO DE LENGUAS**

CARRERAS:

**LICENCIATURA EN QUÍMICA** Curso: **1º Año**

**ANALISTA QUÍMICO** Curso: **2º Año**

**PROFESORADO EN FÍSICA** Curso: **1º Año**

**PROFESORADO EN QUÍMICA** Curso **3º Año**

PLAN DE ESTUDIOS:

**2011, 2000, 2001 respectivamente**

ASIGNATURA: **Inglés I (Código 2052)**

DOCENTE RESPONSABLE Y A CARGO: **María Inés Masellis**

**Profesora Adjunta - Dedicación Exclusiva**

AYUDANTE: **Magister Carolina Panza**

**J.T.P. Dedicación Exclusiva**

ADSCRIPTA **: Prof. Valentina Roccia**

RÉGIMEN: **Cuatrimestral**

CARGA HORARIA SEMANAL: **4 horas**

CARGA HORARIA TOTAL: **60 horas**

Clases: TEÓRICO **–PRÁCTICAS 100%**

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: **OBLIGATORIA**

RÉGIMEN DE CORRELATIVIDADES:

**Correlatividades:** para cursar: no tiene

para rendir: no tiene

**Lugar y fecha:** Río Cuarto, 03 de abril de 2017

**AÑO ACADÉMICO: 2017**

 

1. **FUNDAMENTACIÓN**

La diversidad y complejidad del conocimiento actual exige que los planes de estudio de las universidades estén constantemente evolucionando a formas superiores de enseñanza donde reviste especial atención la actividad cognoscitiva de los estudiantes y su habilidad para ampliar independientemente sus conocimientos y competencias.

La comunidad académica de la Facultad de Ciencias Exactas Físico-Químicas y Naturales requiere de sus alumnos, competencias de lectura y comprensión de textos académicos escritos en inglés que les permitan comprender tanto el contenido científico como el contenido lingüístico de los mismos adecuadamente, ya sea para nivel de grado y post grado.

Este curso se propone explorar técnicas para el logro de la lectocomprensión de textos en idioma inglés, proveer a los participantes de herramientas sintácticas y retóricas que faciliten el acceso a los mismos y posibilitar la transferencia de conocimientos expresados de manera apropiada y siguiendo pautas de corrección lingüística. La comprensión de textos en distintas áreas del conocimiento de esta especialidad permitirá acceder con mayor celeridad a la información generada en el país y en el extranjero en idioma inglés.

Asimismo, se propone proveer a los participantes de herramientas sintácticas y retóricas, junto a una práctica intensiva, que faciliten la iniciación en la redacción de textos científicos en inglés que puedan necesitar como parte de su formación

Además de suministrar a los estudiantes con estrategias de lectura, cognitivas, metacognitivas, socio e interculturales, que permitan la apropiación del lenguaje y géneros particulares.

1. **CONTEXTUALIZACIÓN DE LA ASIGNATURA**

La asignatura se dicta en el Primer año de la Licenciatura en Química y se desarrolla en el primer cuatrimestre. Los alumnos presentan niveles diversos de conocimiento previo de la lengua inglesa y pueden desarrollar temas específicos del área, sobre el cual se trabajan los temas de los textos en Inglés.

El cursado de la asignatura es presencial, con 2 (dos) clases teórico prácticas, de 2 (dos) horas cada una, por semana.

1. **PROPÓSITO**

El propósito general del curso está en línea con la filosofía que guía el trabajo del Departamento de LENGUAS de la Facultad de Ciencias Humanas: brindar una sólida formación en lengua extranjera que potencie el desarrollo académico y profesional de los alumnos, docentes, e investigadores. En lo referente al nivel de grado los alumnos perfeccionarán su nivel de lectocomprensión con un fuerte énfasis en la erradicación de errores adquiridos en los años previos de aprendizaje del inglés. Asimismo, este curso se plantea explorar técnicas para el logro de la lectocomprensión de textos en idioma inglés, proveyendo a los estudiantes de herramientas sintácticas que simplifiquen el acceso a los mismos, viabilizando la transferencia de conocimientos expresados de manera adecuada y siguiendo pautas de corrección lingüística.

 

**4. OBJETIVOS**

**Generales**

Al finalizar el dictado de la asignatura los alumnos deberán ser capaces de:

* + - Comprender textos científicos de la especialidad, publicados en idioma inglés.
    - Aplicar estrategias lingüísticas y no-lingüísticas a la lectura.
    - Traducir textos de la especialidad publicados en idioma inglés.

**Específicos**

El curso se desarrolla sobre la base del análisis de textos auténticos graduados en longitud y complejidad relacionados con las áreas de estudio pertinentes. A través de dichos textos se analizan y reconocen:

* + - Elementos no-lingüísticos tales como: gráficos, diagramas, cuadros, tablas, esquemas, etc.
    - Elementos lingüísticos en los niveles lexical, sintáctico, morfológico y semántico.
    - Estructuras gramaticales inherentes a cada texto.
    - Funciones del lenguaje tales como: descripción, definición, enunciación, clasificación, generalización, formulación de hipótesis, comparación, etc.

1. **CONTENIDOS:**
2. **Contenidos Conceptuales**

**Unidad 1:** Técnicas de traducción en la comprensión de textos: etapas de la técnica. Referencias contextuales. El pronombre. El artículo. Tiempo presente simple del verbo “be”. El sustantivo: formas plurales, caso posesivo, reconocimiento, uso de “one” y “ones”. El artículo. El pronombre. Ejemplificación.Manejo de diccionarios bilingües.

**Unidad 2:** Tiempo presente simple (be, do, does, there + be, have, have got). Voz

activa y pasiva. Verbos infinitivos y participios. Verbos modales. El adverbio.

Reconocimiento de rutinas, estados permanentes.

**Unidad 3:** Relaciones de causa y efecto. Formas –ing. Formación y significado

de las palabras. Prefijos y sufijos.

**Unidad 4:** Adjetivos. Comparación y grado superlativo. Pronombres relativos:

“which” y “that”. Reconocimiento de cualidades y descripciones.

1. **. FUNDAMENTACIÓN de los CONTENIDOS**

Los contenidos permiten desarrollar la lectura de textos sencillos según se expresa en los descriptores a continuación y son fundamentales para el acceso a la literatura en inglés en el área de interés.

 

1. **METODOLOGIA DE TRABAJO:**

El curso se desarrolla en base al análisis y lectura comprensiva de textos auténticos graduados en longitud y complejidad, relacionados con las áreas de estudio pertinentes, haciendo hincapié en las estrategias de lectura, con el fin de desarrollar una lectura crítica y autónoma de los textos. Los mismos conforman un manual de cátedra, que se complementa con material teórico y actividades prácticas en el transcurso del ciclo lectivo, en papel y en el sitio web de la asignatura provisto por la Facultad.

El curso cuatrimestral se dicta dos veces por semana, en dos clases de 2 horas cada una, que abarcan:

* Dictado de clases teórico-prácticas, muy activas y participativas.
* Análisis y comprensión de textos técnicos específicos actualizados, en forma individual y grupal.
* Análisis de elementos lingüísticos y no-lingüísticos.
* Reconocimiento de funciones.
* Reconocimiento de transferencias negativas.
* Comparación, clasificación, e interpretación de datos.

**Descriptores de la Competencia “comprensión lectora” de textos escritos en lengua extranjera**

Comprensión de textos informativos y descripciones breves y sencillas conteniendo ilustraciones, tablas, cuadros, y otros elementos no lingüísticos que ayudan a comprender el texto.

**Extracción de información** general de textos de nivel intermedio. Entendiendo por nivel intermedio, textos informativos, lingüísticamente no complejos, con una estructura interna subyacente tales como secuencia cronológica, descripción, narración, relaciones de causa y efecto, comparación, contraste, sobre los cuales el lector tiene interés disciplinar y/o conocimiento previo. Los textos imparten información sobre la cual el lector tiene que entender idea principal, ideas secundarias, y realizar algunas inferencias.

**Comprensión** de vocabulario técnico específico propio de la disciplina

**Identificación y comprensión** de la léxico-gramática y aquellas funciones retóricas propias de los géneros a trabajar. (Grados de generalidad, modalidad, premodificación, definición, ejemplificación, enumeración, causa y efecto, etc.) Interpretación y comprensión de consignas de trabajo en el tiempo solicitado en los tipos de textos correspondientes al nivel 1.

**Elaboración** de respuestas en castellano a consignas dadas conservando los trazos de cohesión, coherencia y ortografía del idioma.

**Tipos de texto:** instrucciones sencillas, señales, folletos, catálogos, cartas, memos, faxes, avisos, artículos de divulgación, informes, enciclopedias, etiquetas, libros de texto, manuales, y otros tipos de textos que la cátedra considere relevantes para la disciplina

 

Cabe aclarar que, en la actualidad, los descriptores están siendo sometidos a reformulación y actualización)

1. **NÓMINA DE TRABAJOS PRÁCTICOS:**

Determinados por la cátedra en el transcurso del proceso de aprendizaje atendiendo a los contenidos presentados y trabajados en las clases, incluyendo consignas de comprensión de texto, análisis léxico-gramatical, de funciones y/o relaciones lógicas entre ideas, organización textual

1. **HORARIOS DE CLASES:**

Miércoles 12 a 14 hs Aula 19 Pabellón 4

Lunes de 18 a 20 hs. Aula 105 Pabellón 2

1. **HORARIO DE CLASES DE CONSULTA:**

Martes y Miércoles de 10 a 12 hs. Oficina 19 Pabellón B Interno 573

1. **MODALIDAD DE EVALUACIÓN:**

**Trabajos Prácticos:** determinados por la cátedra en el transcurso del proceso de aprendizaje atendiendo a los contenidos presentados y trabajados en las clases, incluyendo consignas de comprensión de texto, análisis léxico-gramatical, de funciones y/o relaciones lógicas entre ideas y organización textual

**Exámenes parciales:** escritos, con preguntas de comprensión de la información en el texto y consignas que permitan desarrollar las destrezas explicitadas en los objetivos.

**CONDICIONES DE REGULARIDAD:** Sistema de aprobación (Res. Nº 356/ 2010 Régimen de estudiantes y enseñanza de pregrado y grado de la UNRC)

1. **RÉGIMEN DE REGULARIDAD**

Los **alumnos REGULARES** deberán cumplir con los siguientes requisitos mínimos:

a) cumplimentar las actividades (clases teórico-prácticas, parciales)

b) alcanzar una calificación mínima de cinco (5) puntos en las evaluaciones que se establezcan como requisito. De no alcanzarse dicha calificación, los alumnos tendrán derecho a una instancia de recuperación para cada evaluación.

c) Asistir a un 70% de las clases teórico-prácticas.

Los alumnos **VOCACIONALES**, luego de cumplir con los requisitos de inscripción según lo reglamenta la Facultad, deberán cumplir con los mismos requisitos del alumno regular. (Según

 

Anexo 1 de la Res. Nº 356/ 2010 Régimen de estudiantes y enseñanza de pregrado y grado de la UNRC)

**EVALUACIÓN FINAL:**

Los alumnos **LIBRES** deberán rendir un examen final de acuerdo con el último programa vigente, el cual consta de dos partes. En la primera parte, los alumnos deben traducir un extracto de un texto, y en la segunda parte, deben responder preguntas de interpretación, reconocimiento de funciones, referencias contextuales, etc.

Los alumnos **REGULARES** deberán rendir un examen final de acuerdo con el último programa vigente, para aprobar la asignatura, equivalente a la segunda parte del examen

**CONDICIONES DE PROMOCIÓN:**

* Asistir como mínimo al 80% de las clases teórico-prácticas.
* Aprobar el 100% de los **dos (2)** **TRABAJOS PRÁCTICOS** cuya nota no será inferior a **7 (siete)**
* Aprobar los **dos (2) EXÁMENES PARCIALES,** cuya nota no podrá ser inferior a 7(siete) puntos.
* Tendrán derecho a 1 (un) EXAMEN RECUPERATORIO quienes obtuvieron una nota de 6(seis) en uno de los parciales, para que puedan recuperar el mismo, sin perder la promoción.
* La nota final será la que resulte del promedio de los exámenes prácticos y los parciales, y no será inferior a 7 (siete) puntos.
* Los alumnos serán evaluados de acuerdo a los descriptores comunes para el aprendizaje del NIVEL I de Lenguas Extranjeras de las diferentes carreras de la Universidad Nacional de Rio Cuarto.

**EVALUACIÓN FINAL:**

Los alumnos libres deberán rendir un examen final de acuerdo con el último programa vigente, el cual consta de dos partes. En la primera parte, los alumnos deben traducir un extracto de un texto, y en la segunda parte, deben responder preguntas de interpretación, reconocimiento de funciones, referencias contextuales, etc.

Los alumnos **REGULARES** deberán rendir un examen final de acuerdo con el último programa vigente, para aprobar la asignatura, equivalente a la segunda parte del examen

1. **CRONOGRAMA:**

Se avanza con una unidad aproximadamente por mes, abarcando aproximadamente 18 textos.

1. **BIBLIOGRAFÍA**

 

***FUNDAMENTAL*:**

* Cuadernillo provisto por la cátedra.
* Diccionario INGLES-CASTELLANO.

***COMPLEMENTARIA:***

* BERNARZ, N., Kieran C & Lee, L. (1996) *Perspectives for Research and Teaching*.
* Netherlands: Kluwer Academic Publisher, vol. 18.
* CLOSE, R. (1977) *A Reference Grammar for Students of English*. London: Longman
* HARRIS, D. (1996) *Exploring Chemical Analysis*. California: Freeman and Company.
* Quirk, Randolph et al. *A Grammar of Contemporary English* . Longman. London. 1977.
* SKOOG, D., West, D. & Holler, F. (1996) *Fundamental of Analytical Chemistry* USA:
* Sounders College Publishing, 7th edition. (1 ejemplar)
* Marco Común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Consejo Europeo, 2001 (ver URL: http://cvc.cervantes.es/obref/marco)
* ALTE (Association of Language Testers in Europe) (ver URL: http://www.alte.org/can\_do/alte\_cando.pdf)
* UNIcert (The University Modern Language Certificate UNIcert) (ver URL: http://rcswww.urz.tu-dresden.de/~unicert/e/index.htm)
* IATEFL (Descriptores de Nivel de Lengua de la Asociación Internacional de Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera)

Suggested web-pages:

http://www.internetchemie.info/rss/chemistry-research.html

<http://www.freeonlineresearchpapers.com/chemistry>

<http://en.wikipedia.org/wiki/Chemistry>

María Ines Masellis Magister Carolina Panza

Responsable y a Cargo Ayudante

Rio Cuarto, 03 de abril de 2017